

Delvotest® T

Standard diffusion test for the detection of antibacterial substances in milk. 20260220

** Scope of the NF VALIDATION: Delvotest® T Ampoules (visual and Delvo®Scan reading), Delvotest® T Plates (visual, Delvo®Scan and DAS reading) for individual and commingled cow's milk. According to the protocol NF 102 VALIDATION for validation of methods for the detection and quantification of veterinary drugs in food products.*

Contents
Ready to use tests with solid agar medium containing <i>Geobacillus stearothermophilus</i> and nutrients for the growth and bromocresol purple.
Caution
<ul style="list-style-type: none">As this test is extremely sensitive to antibacterial substances (antibiotics, sulfa compounds, and other components such as disinfectants, detergents etc.) any contamination with these substances should be prevented. Wash and dry hands before starting the test procedure. Use a clean table. Do not handle the tests roughly since this may loosen the solid agar medium. This may affect the quality of the test colors during reading of the test results.

Detection sensitivity and Selectivity

Information on the full broad-sensitivity spectrum of the test sensitivity is available via your dsm-firmenich distributor. The best test sensitivity is reached when measuring at control time. To determine the control time: pipette 0.1 mL of milk, free from antibacterial substances (available as Negative Control via your dsm-firmenich distributor), into the first ampoule/well. Start reading the color result of the negative control milk sample (first ampoule/well) after an incubation time of 2 hours 45 minutes. If the color has not changed to yellow, the tests should be immediately returned to the incubating device until a partially yellow reading of the negative control sample is achieved (it is recommended to repeat the readings at intervals of 5 minutes). When the color of the negative control test has turned to yellow, all other tests (samples) can be read. At control time the sensitivity of the Delvotest® T is for Penicillin G at 4 ng/g, for Sulfadiazine at 100 ng/g and for Oxytetracycline at 100 ng/g. To optimize reliability, dsm-firmenich advises to verify the correct functionality of the test, operations and incubation with negative control and positive control milk samples available at dsm-firmenich.

Directions

- Preheat the incubation device - The temperature of the dry incubator, water bath or Delvotest® Accelerator Smart should be set at 64 ± 2 °C.
- Select the required number of test material - Detach one or more ampoules or break the plate in blocks depending on the number of milk samples to analyze. Use scissors or a knife if needed. Remove the aluminum foil from the plate or perforate the foil of ampoules carefully. Take care that the aluminum foil from the remaining tests is not damaged, if so, the test will dry out. Place back the remaining tests in appropriate storage conditions immediately.
- Pipette 0.1 mL of sample in the test. For each sample use a new and clean pipette. Clearly indicate each test with for example a sample number. Milk samples should be representative of the milk to be tested and homogenized. If milk from individual animals is tested do not use the first milk drops. Milk all four quarters from the cow to be analyzed and mix gently the milk without creating foam. A one-way pipette should never be used for more than one milk sample. Small droplets from other samples are enough to contaminate clean samples. Do not contaminate the remaining pipettes with milk.
- Incubate the test - When using test in plates, cover the plates using included adhesive foil. Incubate the test plates or ampoules in the pre heated dry incubator or water bath. Incubate the test for the advised time (see above).
- Reading - The color should be read from the 2/3 parts of the ampoule or from underneath the test plate. If the test is (partially) yellow, the test is negative: the milk analyzed does not contain antibiotics or the antibiotic concentration is below the detection sensitivity of the test. The result is positive when the test is predominantly purple: the sample of milk contains antibiotics at or above the detection sensitivity of the test.
- Optionally plates can be incubated and read in an automatic way using Delvotest® Accelerator Smart (DAS).

Additional information

Further information, including sensitivity for specific substances, effect of the incubation time on the sensitivity of the test, other species than raw cow milk or applications, may be obtained by contacting dsm-firmenich local representatives. Note: Delvotest® T is not sensitive to quinolones. The control time (the one measured with a negative control sample) may increase over the shelf life of the tests. Tests nearing the expiry date may thus require a somewhat longer control time than freshly produced ones. There is no effect of the shelf life on the test detection sensitivity at control time.

Storage

The tests should be stored upright in the original packaging, in the dark at a constant temperature at 6 ± 2°C, protected from freezing. Lower and/ or fluctuating temperatures may result in softening of the contents, leading to loosening of the agar or the formation of air bubbles. Storage at a higher temperature will shorten the shelf life.

For USA: NOT INTENDED FOR NCIMS TESTING

To the best of our knowledge, the information contained herein is accurate and complete. However, nothing contained herein shall be construed to imply any warranty or guarantee.



DSM 28/02 – 02/12
ALTERNATIVE ANALYTICAL METHODS FOR AGRIBUSINESS
Certified by AFNOR Certification*
End of validity: see AFNOR website - http://nf-validation.afnor.org , search Delvotest® T.

Delvotest® T

Standaard diffusie test voor de detectie Van antibacteriële middelen in melk. 20260220

** Toepassingsgebied van de NF-VALIDATIE: Delvotest T-ampullen (visueel en Delvo® Scan-aflezing), Delvotest® T-platen (visueel, Delvo®Scan en DAS-lezing) voor individuele en gemengde koemelk. Volgens het protocol NF 102 VALIDATIE voor validatie van methoden voor de detectie en kwantificering van diergeneesmiddelen in voedingsproducten.*

Inhoud
Kant-en-klare testen in ampullen of platen met een vast agar medium met <i>Geobacillus stearothermophilus</i> , samen met voedingsstoffen voor groei en broomcresolpurper.

Waarschuwing

- Omdat deze test uiterst gevoelig is voor antibacteriële middelen (antibiotica, sulfaverbindingen en andere stoffen zoals ontsmettingsmiddelen, schoonmaakmiddelen, enz.) moet elke verontreiniging met deze stoffen worden voorkomen. Was en droog de handen alvorens de testproce-dure te starten. Gebruik een schone tafel.
- De testen moeten voorzichtig behandeld worden omdat anders het vaste agar medium kan losraken. Dit kan nadelig zijn voor de kwaliteit van de testkleuren bij het aflezen van de testresultaten.

Detectiegevoeligheid en selectiviteit

Informatie over de volledige breedspectrum-gevoeligheid van de test is verkrijgbaar via uw dsm-firmenich-distributeur. De detectiegevoeligheid is optimaal als voor de meting de controletijd wordt gebruikt. Bepaling van de controletijd: Pipetteer als negatief controlemonster 0,1 mL melk die vrij is van antibacteriële middelen (verkrijgbaar als Negative Control via uw dsm-firmenich-distributeur) in de eerste ampul/testhokje. Begin het kleurresultaat van het negatieve controlemonster (eerste ampul/ plaathokje) af te lezen na een incubatietijd van 2 uur en 45 minuten. Als de kleur nog niet geel is geworden, moeten de testen onmiddellijk weer terug in het incubeer apparaat worden geplaatst totdat aflezing van het negatieve controlemonster een gele kleur oplevert (aanbevelen wordt om het aflezen om de vijf minuten te herhalen). Als de kleur van de negatieve controle-ampul/testhokje gedeeltelijk geel is geworden, kunnen alle andere ampullen/test hokjes (monsters) worden afgelezen. Bij de controletijd is de gevoeligheid van de Delvotest® T voor Penicilline G 4 ng/g, voor Sulfadiazine 100 ng/g en voor Oxytetracycline 100 ng/g. Om de betrouwbaarheid te optimaliseren, adviseert dsm-firmenich om de correctheid van de test, uitvoering en incubatie te bevestigen met negatieve en positieve controle melk monsters, beschikbaar via dsm-firmenich.

Gebruiksaanwijzing

- Voor verwarm het incubeer apparaat - De temperatuur van de droge incubator, waterbad of DAS (Delvotest® Accelerator Smart) moet worden ingesteld op 64 ± 2 °C.
- Selecteer de benodigde hoeveelheid testmateriaal - Maak een of meer ampullen los, of breek de platen af in blokken afhankelijk van het aantal te onderzoeken monsters. Gebruik indien nodig een schaar of een mes. Neem de aluminiumfolie van de platen af of perforeer de aluminiumfolie van de ampul om deze te openen. Zorg dat de folie van het resterende deel van de ampullen of plaat niet wordt beschadigd, omdat testen anders uitdrogen. Plaats de resterende testen onmiddellijk terug bij de juiste opslag condities.
- Pipetteer 0,1 mL van elk van de te testen melkmonsters in de test. Gebruik voor ieder monster een nieuwe, schone pipet (zorg dat de pipetten niet vervuild raken). Geef duidelijk aan om welk monster het gaat door het monsternummer te registreren en/of op de test te schrijven. Melkmonsters moeten representatief zijn voor de partij melk die onderzocht wordt en goed gemengd worden. Als er melk van een individuele koe wordt getest, gebruik dan geen voormelk van de tepel. Melk de vier kwartieren van de koe geheel leeg en zorg dat de melk zorgvuldig wordt gemengd, waarbij de vorming van luchtbelletjes of schuim moet worden vermeden. Een wegwerppipet mag nooit meer dan voor een (1) melkmonster worden gebruikt. Aangezien de monsterhoeveelheid klein is, kan een achtergebleven druppel van een eerder monster dat antibiotica bevatte tot een incorrect resultaat leiden. Voorkom besmetting met melk van ongebruikte pipetten.
- Incubeer de test - De testplaten dienen tijdens de incubatie afgedekt te worden met de bijgeleverde plakfolie. Incubeer de test ampullen/ platen in een van tevoren verwarmd incubeer apparaat zoals een droge incubator of waterbad. Incubeer de testen voor de aanbevolen incubatie tijd (zie hierboven).
- Aflezen - De kleur moet worden afgelezen in het onderste 2/3 deel van de agar in de ampul of vanaf de onderkant van de plaat. Als een test geheel of gedeeltelijk geel is, betekent dat een negatief resultaat: het geanalyseerde melkmonster bevat geen antibiotica of de concentratie ervan ligt onder de detectiegevoeligheid. De uitslag is positief als de kleur overwegend paars is: het geanalyseerde melkmonster bevat antibiotica in een concentratie op of boven de detectiegevoeligheid.
- Optioneel kunnen de platen worden geincubeerd en afgelezen volledig automatisch in the DAS (Delvotest® Accelerator Smart).

Aanvullende informatie

Verdere informatie, bijv. over de gevoeligheid voor bepaalde stoffen, het effect van de incubatietijd op de gevoeligheid van de test, monsterkleuren en toepassingen, kan worden verkregen door contact op te nemen met de plaatselijke dsm-firmenich vertegenwoordigers.

Opmerking: Delvotest® T is niet gevoelig voor quinolones. De controletijd (zoals gemeten met een negatief controlemonster) kan toenemen bij een langere bewaartijd van de testen. Als de uiterste houdbaarheidsdatum nadert, kunnen testen daarom een iets langer optimale incubatietijd nodig hebben dan vers geproduceerde testen. De bewaartijd heeft geen invloed op de detectiegevoeligheid van de test op controle tijd.

Bewaren

De testen moeten rechtop in de originele verpakking worden bewaard, in het donker bij een constante temperatuur van 6 ± 2 °C en beschermd tegen bevroeren. Lagere en/of wisselende temperaturen kunnen de agar zacht maken, waardoor de agar los komt te zitten of er luchtbellen worden gevormd. Als de testen bij een hogere temperatuur worden bewaard gaat dit ten koste van de houdbaarheid.

De hier verstrekte informatie is naar ons beste weten accuraat en volledig. Niets van de inhoud mag echter worden opgevat als waarborg of garantie.



DSM 28/02 – 02/12
ALTERNATIVE ANALYTICAL METHODS FOR AGRIBUSINESS
Certified by AFNOR Certification*
Einde geldigheid: zie AFNOR website - http://nf-validation.afnor.org , zoek Delvotest® T.

Delvotest® T

Test standard de diffusion pour la détection de substances antibactériennes dans le lait. 20260220

** Champ d'application de la NF VALIDATION : Ampoules Delvotest® T (lecture visuelle et Delvo®Scan), Plaques Delvotest® T (lecture visuelle, Delvo®Scan et DAS) pour le lait de vache individuel et mélangé. Selon le protocole NF 102 VALIDATION pour la validation des méthodes de détection et de quantification des médicaments vétérinaires dans les produits alimentaires.*

Contenu
Tests contenant un milieu gélosé solide ensemencé par un germe <i>Geobacillus stearothermophilus</i> , enrichi en éléments nutritifs de croissance et avec pourpre de Bromocrésol.

Précautions à prendre

- Ce test est extrêmement sensible aux substances antibactériennes (antibiotiques, sulfamides et autres produits tels que les désinfectants, détergents, etc.). Il faut donc éviter toute contamination par ces substances. Se laver correctement les mains et bien les sécher avant de commencer la manipulation du test. Utiliser une table propre.
- Ne pas manipuler les tests de façon brusque, car le milieu gélosé risque d’être décollé. Cela peut affecter la qualité de coloration du test lors de la lecture des résultats.

Sensibilité de détection et sélectivité

Votre distributeur dsm-firmenich peut vous fournir des informations plus complètes sur la sensibilité à large spectre du test. La meilleure sensibilité du test est atteinte lorsque la lecture est faite au moment où le témoin vire, après un laps de temps appelé temps de contrôle. Pour déterminer le temps de contrôle : comme témoin négatif, pipeter 0,1 mL de lait exempt de substances antibactériennes (disponible en tant que « Negative Control » auprès de votre distributeur dsm-firmenich) dans un premier test. Après un temps d’incubation de 2 heures 45 minutes, lire la coloration du témoin de contrôle négatif (premier test). Si la couleur n’a pas tourné au jaune, les tests doivent être remis à incuber jusqu’à ce que le témoin négatif devienne partiellement jaune (il est conseillé de répéter la lecture toutes les 5 minutes). Lorsque la couleur du test du témoin négatif a tourné au jaune, tous les autres tests (échantillons) peuvent être lus. Au temps de contrôle, la sensibilité du Delvotest® T est de 4 ng/g pour la Pénicilline G, 100 ng/g pour la sulfadiazine et 100 ng/g pour la oxytétracycline. Pour optimiser la fiabilité, dsm-firmenich conseille de vérifier le bon fonctionnement du test, les opérations et l’incubation avec des échantillons de lait de contrôle négatif et de contrôle positif disponibles chez dsm-firmenich.

Instructions

- Préchauffer l'incubateur - La température de l'incubateur, du bain marie ou du Delvotest® Accelerator Smart doit être fixée à 64 ± 2°C.
- Sélectionner le nombre de tests à effectuer - Détacher une ou plusieurs ampoules ou casser la plaque en blocs, selon le nombre d'échantillons à utiliser. Utiliser si besoin des ciseaux ou un couteau. Faire attention à ce que l'opercule en aluminium des autres tests reste intacte. Les tests abimés pourraient sécher. Remplacer les tests non utilisés dans les conditions de stockage appropriées. Retirer l'opercule d'aluminium ou le perferor délicatement.
- Pipeter 0,1 mL de chaque échantillon dans le test. Pour chaque échantillon, utilisez une nouvelle pipette propre. Identifiez clairement chaque test avec par exemple un numéro d'échantillon. Les échantillons de lait doivent être représentatifs du lait à tester et homogénéisés. Si le lait d'animaux individuels est testé, ne pas utiliser les premières gouttes de lait. Traire les quatre quarts de la vache à analyser et mélanger délicatement le lait sans créer de mousse. Une pipette ne doit jamais être utilisée pour plus d'un échantillon de lait. Des gouttelettes provenant d'autres échantillons suffisent à contaminer des échantillons propres. Ne pas contaminer les pipettes restantes avec du lait.
- Incuber le test - Lorsque les tests en plaques sont utilisés, couvrir la plaque avec un plastique auto-adhésif fourni. Incuber les tests (ampoules ou plaques) dans l'incubateur ou bain-marie préchauffé. Incuber les tests en respectant le temps d'incubation conseillé (voir ci-dessus).
- Lecture - Les résultats doivent être lus dans les deux tiers inférieurs de l'ampoule ou par le dessous de la microplaque. Si le test est partiellement jaune il est négatif : le lait analysé ne contient pas d'antibiotiques ou en contient à une concentration inférieure à la sensibilité de détection. Un test partiellement violet est positif : l'échantillon de lait analysé contient des antibiotiques en quantité supérieure ou égale à la sensibilité de détection.
- Les plaques peuvent être également incubées et lues de manière automatique par le Delvotest® Accelerator Smart (DAS).

Informations supplémentaires

Votre représentant dsm-firmenich peut vous fournir des informations supplémentaires sur la sensibilité à certaines substances, l'effet du temps d'incubation sur la sensibilité du test, les laits différents du lait de vache et les applications. Note: le Delvotest® T ne détecte pas les quinolones. Il se peut que le temps de contrôle (mesuré par un témoin négatif) augmente au cours de la durée de vie utile des tests. Des tests proches de leur date de péremption peuvent ainsi nécessiter des temps de contrôle plus longs que les tests fraîchement produits. La durée de vie utile n'a pas d'effet sur la sensibilité de détection du test si incubé au temps de control.

Stockage

Les tests doivent être stockés en position verticale, dans leur emballage d'origine, dans l'obscurité et à une température constante à 6 ± 2 °C, à l'abri du gel . Des températures plus basses, ou fluctuantes peuvent ramollir le contenu, ce qui conduit à des pertes de milieu ou des formations de bulles d'air. Un stockage à plus haute température réduira la durée de conservation.

L'information contenue dans ce document est à notre connaissance exacte et complète. Néanmoins, toutes recommandations ou suggestions sont faites sans engagement ni garantie.

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
The Netherlands
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
Nederland
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
Les Pays-Bas
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●

Delvotest® T

Standard-Diffusionstest für den Nachweis von antibakteriellen Substanzen in Milch. 20260220

** Umfang der NF-Validierung: Delvotest® T Ampullen (visuell und Delvo®Scan Ablesung), Delvotest® T Platten (visuell, Delvo®Scan und DAS Ablesung) für individuelle und gemischte Kuhmilch. Nach dem Protokoll NF 102 VALIDATION zur Validierung von Methoden zum Nachweis und zur Quantifizierung von Tierarzneimitteln in Lebensmitteln.*

Inhalt
Gebrauchsfertige Tests mit einem festen Agarmedium, welcher *Geobacillus stearothermophilus* zusammen mit Nährstoffen und Bromkresolpurpur enthält.

Achtung

- Dieser Test ist außerordentlich empfindlich gegenüber antibakteriellen Substanzen (Antibiotika, Sulfonamid-Verbindungen und anderen Komponenten wie Desinfektions- und Reinigungsmittel, usw.), so dass jede Kontamination mit diesen Stoffen zu vermeiden ist. Vor der Durchführung des Tests müssen die Hände gründlich gewaschen und getrocknet werden. Verwenden Sie einen sauberen Tisch.
- Gehen Sie mit den Tests sorgfältig um, da sich ansonsten das feste Agarmedium ablösen könnte. Dies kann die Qualität der Testfarben bei der Auswertung der Testergebnisse beeinträchtigen.

Nachweisgrenzen und Selektivität

Informationen über das gesamte breite Spektrum der Nachweisengrenzen sind über Ihren dsm-firmenich Vertreter erhältlich. Die beste Testempfindlichkeit wird bei der Auswertung zur Kontrollzeit erzielt. Zur Bestimmung der Kontrollzeit: Pipettieren Sie 0,1 mL garantiert hemmstofffreie Milch in die erste Ampulle (negative Kontrollproben sind über Ihren dsm-firmenich–Vertreter erhältlich). Nach einer Inkubationszeit von 2 Stunden und 45 Minuten beginnen Sie mit dem Ablesen des Farbergebnisses der negativen-Kontrollprobe. Wenn die Farbe nicht auf Gelb umgeschlagen ist, müssen die Tests sofort wieder in die Inkubationsvorrichtung gegeben werden, bis ein teilweise gelber Farbton der negativen Kontrollprobe erreicht ist (es wird empfohlen, das Ablesen in Abständen von 5 Minuten zu wiederholen). Wenn die Farbe der negativen Kontrollprobe gelb geworden ist, können alle anderen Proben/Tests ausgelesen werden. Zur Kontrollzeit beträgt die Testempfindlichkeit des Delvotest® T bei Penicillin G 4 ng/g, bei Sulfadiazin 100 ng/g und bei Oxytetryklin 100 ng/g. Um die Zuverlässigkeit zu optimieren, rät dsm-firmenich, die korrekte Funktionsweise des Tests, die Arbeitsschritte und die Inkubation mit den bei dsm-firmenich erhältlichen negativen und positiven Milch-Kontrollproben zu überprüfen.

Gebrauchsanweisung

- Vorheizen des Inkubators - Die Temperatur des Trockeninkubators, des Wasserbads oder des DAS (Delvotest® Accelerator Smart) muss auf 64 ± 2 °C eingestellt werden.
- Wählen Sie die benötigte Menge Tests aus - Trennen Sie entsprechend der Anzahl der zu analysierenden Proben eine oder mehrere Ampullen oder Teststreifen einer Platte ab. Verwenden Sie nötigenfalls eine Schere oder ein Messer. Entfernen Sie die Aluminiumfolie von der Platte oder durchstechen Sie die Folie der Ampullen vorsichtig. Vermeiden Sie die Beschädigung der Folie auf den verbleibenden Tests, da dies zum Austrocknen der Tests führt. Geben Sie die verbleibenden Tests wieder in die geeigneten Lagerbedingungen zurück.
- Pipettieren Sie 0,1 mL Milchprobe in den Test. Für jede Probe muss eine neue und saubere Pipette benutzt werden. Identifizieren Sie jeden Test eindeutig, zum Beispiel mit einer Probennummer. Die Milchproben müssen für die zu untersuchende Milchcharge repräsentativ und gut homogenisiert sein. Bei der Untersuchung von Einzelkuhgemelken darf die Vormilch nicht verwendet werden. Melken Sie die vier Euterviertel der Kuh vollständig aus und mischen Sie die Milch sorgfältig unter Vermeidung von Schaumbildung. Eine Einwegpipette darf unter keinen Umständen für mehr als eine Probe verwendet werden. Kleine Tropfen von anderen Milchproben sind bereits ausreichend, um negative Proben zu kontaminieren. Kontaminieren Sie die verbleibenden Pipetten nicht mit Milch.
- Inkubation in Inkubator oder Wasserbad – Bei der Verwendung von Testplatten, kleben Sie die Platten mit den beigelegten Folien zu. Inkubieren Sie die Platten oder Ampullen in einer vorgewärmten Inkubationsvorrichtung wie einem Trockeninkubator oder Wasserbad. Inkubieren Sie die Ampullen für die empfohlene Zeit (siehe oben).
- Auswertung - Die Farbergebnisse sollten in den unteren 2/3 der Ampulle oder von der unteren Seite der Platte ausgelesen werden. Ist der Test (teilweise) gelb, so ist der Test negativ: Die analysierte Milchprobe enthält kein Antibiotikum oder mit einer Konzentration unterhalb der Nachweisempfindlichkeit. Ist die Testfarbe überwiegend violett, so ist der Test positiv: Die analysierte Milchprobe enthält Antibiotika bei oder über der Nachweisempfindlichkeit.
- Optional können die Platten vollautomatisch im DAS (Delvotest® Accelerator Smart) inkubiert und ausgelesen werden.

Weitere Informationen

Weitere Informationen, u. a. zur Empfindlichkeit für bestimmte Substanzen, zur Auswirkung der Inkubationszeit auf die Empfindlichkeit des Tests, zu anderen Spezies als roher Kuhmilch oder zu anderen Anwendungen, erhalten Sie von den lokalen dsm-firmenich Vertretern. Anmerkung: Der Delvotest® T ist nicht empfindlich auf Quinolone. Die Kontrollzeit (diejenige, die mit einer negativen Kontrollprobe gemessen wird) kann sich über die Haltbarkeitsdauer der Tests erhöhen. Tests, die sich dem Verfallsdatum nähern, können daher eine etwas längere Kontrollzeit erfordern als frisch hergestellte. Es gibt keinen Einfluss der Haltbarkeit auf die Nachweisempfindlichkeit des Tests zur Kontrollzeit.

Lagerung

Die Tests müssen in der Originalverpackung aufrecht stehend, im Dunkeln und bei einer konstanten Temperatur auf 6 ± 2 °C lagern, vor Frost schützen. Tiefere und/oder schwankende Temperaturen können zum Weichwerden des Inhalts führen, das zum Ablösen des Agars oder zum Entstehen von Luftblasen führt. Lagerung bei einer höheren Temperatur verkürzt die Haltbarkeit.

Die hierin enthaltenen Informationen sind nach unserem besten Wissen und Gewissen richtig und vollständig. Keine der hierin enthaltenen Informationen kann jedoch als Garantie oder Gewährleistung ausgelegt werden.

NF VALIDATION

DSM 28/02 – 02/12
ALTERNATIVE ANALYTIK METHODEN FÜR DAS AGRIBUSINESS
Zertifiziert durch AFNOR Certification*
Ende der Gültigkeit: siehe AFNOR-Website http://nf-validation.afnor.org , suche Delvotest® T.

Delvotest® T

Test di diffusione standard per il rilevamento di sostanze antibatteriche nel latte. 20260220

** Ambito della VALIDAZIONE NF: fiale Delvotest® T (lettura visiva e Delvo®Scan), Piastre Delvotest® T (lettura visiva, Delvo®Scan e DAS) per latte vaccino singolo e miscelato. Secondo il protocollo NF 102 VALIDATION per la validazione di metodi per la rilevazione e quantificazione di farmaci veterinari nei prodotti alimentari.*

Contenuto
Test pronti all’uso, con terreno agarizzato solido contenente *Geobacillus stearothermophilus*, sostanze nutrienti per la crescita e bromocresolporpora.

Avvertenza

- Poiché questo test è estremamente sensibile alle sostanze antibatteriche (antibiotici, sulfamidici e altri composti come ad esempio disinfettanti e detergenti), è opportuno evitare qualsiasi contaminazione con tali sostanze. Lavare e asciugare con cura le mani prima di avviare la procedura di prova. Usare un piano di lavoro pulito.
- Movimentare i test delicatamente per evitare che l’agar si stacchi dalle pareti, compromettendo la qualità della colorazione dei test al momento della lettura dei risultati delle prove.

Selettività e sensibilità di rilevamento

Per eventuali informazioni sull’intero spettro di sensibilità del test rivolgersi al distributore . La migliore sensibilità di prova si ottiene effettuando le letture in corrispondenza del tempo di controllo. Come determinare il tempo di controllo: pipettare nella prima fiala/pozzetto 0,1 mL di latte privo di sostanze antibatteriche (disponibile come Controllo Negativo presso il distributore dsm-firmenich). Iniziare a leggere il risultato di colorazione del campione di latte usato come controllo negativo (prima fiala/pozzetto) dopo un tempo di incubazione di 2 ore e 45 minuti. Se il colore non ha virato al giallo, rimettere il test nel dispositivo di incubazione e continuare l’incubazione finché il campione usato come controllo negativo non diventa parzialmente giallo (si consiglia di ripetere la lettura a intervalli di 5 minuti). Quando il colore del test di controllo negativo è diventato giallo, è possibile leggere tutti gli altri test (campioni). La sensibilità del Delvotest® T al tempo di controllo è di 4 ng/g per la Penicillina G, 100 ng/g per la Sulfadiazina e 100 ng/g per la Oxitetraciclina. Per ottimizzare l’affidabilità, dsm-firmenich consiglia di verificare la corretta funzionalità del test, le operazioni e l’incubazione con campioni di latte di controllo negativo e positivo disponibili presso dsm-firmenich.

Istruzioni

- Preriscaldare il sistema di incubazione. La temperatura dell’incubatore a secco, del bagnomaria o del Delvotest® Accelerator Smart deve essere impostata a 64 ± 2 °C.
- Selezionare la quantità di materiale necessaria per la prova - In base al numero di campioni da analizzare, preparare una o più fiale o staccare uno o più blocchi dalla piastra, servendosi di un paio di forbici o di un coltello. Fare attenzione a non danneggiare il foglio che copre i test non utilizzati perché il terreno agarizzato potrebbe essiccarsi. Riporre immediatamente i test residui alle condizioni di stoccaggio appropriate. Con cura togliere il foglio di alluminio dalla piastra o forare il foglio per aprire la fiala da utilizzare.
- Pipettare nella fiala/pozzetto 0,1 mL del campione di latte da testare. Per ogni nuovo campione usare una pipetta nuova e pulita. Identificare chiaramente ogni test, utilizzando per esempio il numero di riferimento del campione. I campioni di latte devono essere accuratamente miscelati e rappresentativi del latte da esaminare. Se si prova il latte di una singola bovina, evitare di testare i primi getti di latte. Mungere completamente i 4 quarti della bovina e miscelare accuratamente il latte, evitando la formazione di schiuma. In nessuna circostanza si deve usare la stessa pipetta monouso per più di un campione. Piccole gocce residue di un precedente campione possono contaminare i campioni negativi. Evitare di contaminare con il latte le pipette rimanenti.
- Incubare il test - Quando si usano le piastre coprire i test con il foglio adesivo fornito nella confezione. Incubare i test per il tempo prescritto (vedere sopra) in un dispositivo di incubazione preriscaldato, come un incubatore a secco o un bagnomaria.
- Lettura - Leggere i risultati di colorazione nei 2/3 inferiori della fiala o da sotto nel caso della piastra. Un colore parzialmente giallo indica che il test è negativo: il campione di latte analizzato non contiene antibiotici o li contiene ad una concentrazione inferiore al valore della sensibilità di rilevamento del test. Un colore prevalentemente porpora indica che il test è positivo: il campione di latte analizzato contiene una quantità di antibiotici uguale o superiore al valore della sensibilità di rilevamento del test.
- E’ possibile anche incubare e leggere le piastre in modo automatico usando il Delvotest® Accelerator Smart (DAS).

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni in merito, per esempio, alla sensibilità rispetto a sostanze specifiche, all’effetto del tempo di incubazione sulla sensibilità del test, ai lattì diversi dal latte fresco di vacca o altre applicazioni, rivolgersi al rappresentante dsm-firmenich locale. Nota: il Delvotest® T non è sensibile ai chinoloni. Il tempo di controllo (quello misurato con un campione di controllo negativo) può aumentare in relazione all’età dei test. I test ormai prossimi alla data di scadenza possono richiedere un tempo più lungo rispetto a quelli prodotti di recente. La durata a magazzino, tuttavia, non influisce sulla sensibilità di rilevamento del test al tempo di controllo.

Stoccaggio

I test devono essere stoccati in posizione eretta nella confezione originale, al buio e ad una temperatura costante a 6 ± 2 °C, evitando di congelarli. Temperature inferiori e/o fluttuanti possono provocare il rammollimento del contenuto, con conseguente scioglimento dell’agar o formazione di bolle d’aria. Lo stoccaggio dei test a temperature più alte ne abbrevia la durata a magazzino.

Al meglio delle nostre conoscenze, le informazioni qui contenute sono accurate e complete; tuttavia, nulla di quanto riportato in questo documento può essere inteso come garanzia.

NF VALIDATION

DSM 28/02 – 02/12
ANALITICO ALTERNATIVO
METODI PER L'AGROBUSINESS
Certificato de AFNOR*
Fine della validità: guarda AFNOR website - http://nf-validation.afnor.org , cerca Delvotest® T.

Delvotest® T

Test de difusión estándar para la detección de sustancias antibacterianas en la leche. 20260220

** Alcance de la VALIDACIÓN NF: Ampollas Delvotest® T (lectura visual y Delvo®Scan), Placas Delvotest® T (lectura visual, Delvo®Scan y DAS) para leche de vaca individual y mezclada. De acuerdo con el protocolo NF 102 VALIDATION para la validación de métodos de detección y cuantificación de medicamentos veterinarios en productos alimenticios.*

Contenido
Tests analíticos listos para usar, con sustrato de agar sólido que contienen *Geobacillus stearothermophilus*, nutrientes para crecimiento y púrpura de bromocresol.

Precaución

- Este test es extremadamente sensible a sustancias antibacterianas (antibióticos, compuestos sulfatados y otros compuestos como desinfectantes, detergentes, etc.). Es necesario evitar todo tipo de contaminación con estas sustancias. Lavarse y secarse las manos meticulosamente antes de empezar con el test. Utilice una mesa limpia.
- No manipule los tests de forma brusca para evitar la pérdida de sustrato de agar sólido. Esto podría afectar la calidad de los colores del tests durante la lectura de los resultados.

Sensibilidad de la detección y selectividad

Si lo desea, puede solicitar la lista completa del espectro de sensibilidad del test a su distribuidor de dsm-firmenich. La máxima sensibilidad de detección del test se consigue cuando la medición se realiza mediante tiempo de control. Para determinar el tiempo de control, pipetee 0,1 mL de leche sin sustancias antibacterianas (disponible como Control Negativo a través de su distribuidor de productos dsm-firmenich) en la primera ampolla/cavidad. Realice una primera observación del control negativo (primera ampolla/cavidad) a las 2 horas 45 minutos. Si el color aún no fuera amarillo, deberá volver a introducir la ampolla/placa en la incubadora o baño de agua hasta que consiga este color (se recomienda repetir esta operación en intervalos de 5 minutos). Cuando el color del control negativo cambie a amarillo se puede iniciar la lectura del resto de los tests (muestras). Para el tiempo de control, la sensibilidad de Delvotest® T es de 4 ng/g de Penicilina G, de 100 ng/g de Sulfadiacina y de 100 ng/g de Oxytetracyclina.

Para optimizar la fiabilidad, dsm-firmenich aconseja verificar el correcto funcionamiento de la prueba, las operaciones y la incubación con muestras de leche de control negativo y de control positivo disponibles en dsm-firmenich.

Instrucciones

- Precalentar el dispositivo de incubación - La temperatura del incubador seco, del baño de agua o del Delvotest® Accelerator Smart debe ajustarse a 64 ± 2 °C.
- Selección la cantidad necesaria de material para analizar - Separe una o más ampollas o bloques según el número de muestras que deseeanalizar. Utilice tijeras o un cuchillo, si fuera necesario. Procure no romper la lámina del resto de la bandeja para evitar el secado de las ampollas. Guarde inmediatamente los tests que no utilice en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Retire la lámina de aluminio de la placa o perfore la ampolla cuidadosamente.
- Añada las muestras de leche - Las muestras de leche deben ser homogéneas y representativas del lote que se está analizando. Al analizar leche de una vaca en particular, evite analizar la leche inicial que sale de la ubre. Ordene los cuatro cuartos y asegúrese de mezclar la leche cuidadosamente, evitando que se formen burbujas o espuma. En ningún caso debe utilizarse la misma pipeta desechable en más de una muestra. Como se requiere muy poca cantidad de leche para un análisis, una sola gota que haya quedado de una muestra anterior, y que contenga antibióticos, podría contaminar la muestra y proporcionar un resultado incorrecto. Evite la contaminación de la jeringa realizando la operación con precaución. Introduzca en las ampollas 0,1 mL de cada leche a analizar. Utilice una punta de pipeta limpia y nueva para cada muestra (para evitar la contaminación de las pipetas). Escriba la referencia de las muestras en el tubo de ensayo para identificarlas.
- Incube el test - Al utilizar placas, cubrir la prueba con una hoja adhesiva incluida en la caja. Introduzca las placas o ampollas en un aparato de incubación precalentado, como una incubadora de calor seco o baño de agua. Deje incubar los tests durante el tiempo recomendado (ver más arriba).
- Lectura - El color resultante se podrá visualizar en los 2/3 inferiores de la ampolla o por debajo de la placa. Una muestra resulta negativa cuando el color es parcialmente amarillo o amarillo. En ese caso, la muestra de leche analizada no contiene antibióticos o la concentración está por debajo del nivel de detección. Si una muestra se ve predominantemente violeta o púrpura es considerada positiva. La muestra de leche contiene antibióticos en concentraciones por encima del umbral de detección.
- Opcionalmente, las placas pueden incubarse y leerse de forma automática mediante el Delvotest® Accelerator Smart (DAS).

Información adicional

Si desea más información, como sobre sensibilidad para sustancias específicas, efectos del tiempo de incubación en la sensibilidad del análisis, colores de muestra y aplicaciones, póngase en contacto con representantes locales de dsm-firmenich. Nota: Delvotest® T no es sensible a las quinolonas. El tiempo de control (medido con una muestra de control negativo) puede aumentar con la antigüedad del producto. Por lo tanto, los tests que estén a punto de caducar podrían necesitar un tiempo de incubación más largo que los recién producidos. La sensibilidad de detección del test no se ve afectada por la antigüedad del producto en el tiempo de control.

Almacenamiento

Este producto debe ser guardado en posición vertical en su envase original, a 6 ± 2 °C, para evitar que se congele. Temperaturas más bajas o con fluctuaciones podrían ablandar el contenido y despegar el agar o formar burbujas de aire. El almacenamiento a temperaturas más altas acortará la vida útil del producto.

La información contenida en este documento es, a nuestro saber y entender, precisa y completa. Sin embargo, nada de lo contenido en éste se podrá utilizar para implicar ninguna garantía.

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
Die Niederlande
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
Olanda
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●

DSM Food Specialties B.V.
P.O. Box 1, 2600 MA Delft
Países Bajos
support@delvotest.com
www.delvotest.com

dsm-firmenich ●●●